

<<红楼梦>>

图书基本信息

书名：<<红楼梦>>

13位ISBN编号：9787560072852

10位ISBN编号：7560072852

出版时间：2008

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：黄新渠

页数：458

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<红楼梦>>

内容概要

《红楼梦（汉英双语）（精简本）》是四川作者黄新渠根据人民文学出版社1982年版本和开明出版社较早出版的节编本译出的，是根据自己的理解作了取舍，然后根据英文又写了中文的部分，后来一部分中文稿件丢失，又从英到中补译的。英文译文比较平白，对有兴趣比较中英版本差别的读者，也不失为一种了解的入门途径。

<<红楼梦>>

作者简介

曹雪芹，清代小说家。

出身于一个“百年望族”的大官僚地主家庭，后因家庭的衰败使曹雪芹饱尝了人生的辛酸。

他在人生的最后几十年里，以坚韧不拔的毅力，历经十年创作了《红楼梦》并专心致志地做着修订工作，死后遗留下《红楼梦》前八十回的稿子。

《红楼梦》内容丰富、情节曲折、思想认识深刻、艺术手法精湛，是中国古典小说中伟大的现实主义作品。

译者简介：黄新渠，1930年2月出生，四川省成都市新都区人。

1948年秋在华西协和大学外文系学习，1951年冬毕业于北京外国语学院（现北京外国语大学）。

曾任抗美援朝志愿军政治部英语翻译、四川师范大学外语学院英语教授、新兴应用外语研究所所长等职；中国作家协会会员、四川省翻译文学学会副会长。

1982年、1995年两次赴美讲学，讲授中国历史文化与中国文学。

主要译著有：《鲁迅诗歌》英文译注本、《英美抒情诗选萃》（英汉对照）、《译海浪花——黄新渠译文译诗选集》、《美国东西海岸万里行》、《黄新渠诗选》，等等。

曾获四川省作家协会和四川省翻译文学学会联合颁发的“杰出文学翻译成就奖”，四川省第三届文学奖，成都市人民政府颁发的“第五届金芙蓉文学奖特别奖”，并被列入《中国翻译家辞典》、《中国作家大辞典》，被美国传记研究院选入《二十世纪500世界英才录》（第11版），被英国剑桥传记研究院收入《国际知识界名人录》（第13版）、被国际交流出版社收入《世界名人录》（中国卷）第10版。

<<红楼梦>>

书籍目录

序前言主要人物表第一回 一个穷书生的故事第二回 贾府的家史第三回 林黛玉初会贾宝玉第四回 薛蟠和一桩人命案第五回 刘姥姥进荣国府第六回 焦大撒野宁国府第七回 薛宝钗和她的金锁项圈第八回 王熙凤协理宁国府第九回 大观园第十回 袭人的心思第十一回 多愁善感的林黛玉第十二回 宝玉悟禅第十三回 黛玉葬花第十四回 痴情女情重怨深第十五回 贾宝玉吐露真情第十六回 鸳鸯抗婚第十七回 紫鹃巧探宝玉的心事第十八回 贾琏偷娶尤二姐第十九回 尤三姐之死第二十回 酸凤姐计设圈套

<<红楼梦>>

章节摘录

第一回 一个穷书生的故事 话说我国东南部有个花园似的姑苏城，城中阊门，乃是红尘中富贵风流之地。

这阊门外有个十里长街，街内一条小巷里有座古庙，人称“葫芦庙”。

庙旁住着一家乡宦，叫甄士隐，娶妻封氏，性情贤淑，深明礼义。

家中虽不甚富贵，然本地也推他为望族了。

因这甄士隐禀性淡泊，不以功名为念，每日只以观花种竹、饮酒吟诗为乐，倒是神仙一流人物。

美中不足的是年过半百，膝下无儿，只有一女，乳名英莲，年方三岁。

一日，士隐正在闲坐，忽见隔壁葫芦庙内寄居的一个穷儒，姓贾名雨村者向他走来。

这贾雨村原系湖州人氏，也是诗书仕宦之族，因他生于末世，父母祖宗根基已尽，人口衰落，只剩得他单身一人，在家无益，因而想进京求取功名，重整基业。

自前年来此，囊中所剩无几，只得暂住庙中安身，每日以卖文抄写为生，故士隐常与他交往。

当下雨村和士隐刚谈了三五句话，忽家人来报：“严老爷来访。”

士隐连忙起身谢道：“恕未远迎，请稍坐片刻，弟即来奉陪。”

雨村起身说道：“老先生请便，晚生乃常来之客，稍候无妨。”

说着，士隐已出前厅去了。

这里雨村且翻弄诗书解闷。

忽听得窗外有女子咳嗽声，雨村起身往外一看，原来是一丫环在那里折花儿，生得仪容不俗，眉清目秀，虽无十分姿色，却也楚楚动人。

雨村不觉得看呆了。

那甄家丫环折了花儿，正欲走时，猛抬头见窗内有人，敝巾旧服，虽是贫穷，但生得腰圆背厚，面阔口方，更兼剑眉星眼，直鼻方腮。

这丫环忙转身回避，心想：这人生得这样雄壮，却又这样褴褛，我家并无如此贫困亲友，想必他定是主人常提起的贾雨村了。

难怪又说他必非久困之人，常有意帮助接济他，只是没有机会。

如此一想，不免又回头一两次。

雨村见她回头，便以为这女子心中有意于他，欢喜不已，自谓此女子慧眼识英雄，也可作风尘中的红颜知己。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>